Masterstudiengang Angewandte Linguistik (MA AL)
Merkblatt Studienmodelle Vertiefung Konferenzdolmetschen

1 Grundlagen in der jeweils geltenden Fassung

- Rahmenprüfungsordnung Bachelor- und Masterstudiengänge an der ZHAW
- Studienordnung für den Masterstudiengang Angewandte Linguistik an der ZHAW
- Anhang zur Studienordnung für den Masterstudiengang Angewandte Linguistik an der ZHAW

2 Grundsatz

Der Studiengang Master Angewandte Linguistik kann als Vollzeitstudium oder als Teilzeitstudium absolviert werden.

Das Teilzeitstudium kann in einem der unter Punkt 5 aufgeführten Teilzeitmodelle absolviert werden und ist vor Studienbeginn bis zu dem unter Punkt 6 genannten Termin beim Studiengangsekretariat zu beantragen.

Ein Wechsel vom Vollzeitstudium ins Teilzeitstudium und umgekehrt sowie ein Wechsel zwischen den verschiedenen Teilzeitmodellen ist ausschliesslich zu den unter Punkt 7 aufgeführten Konditionen möglich.

3 Übersicht Modulblöcke

Block	Module	Kurse
A 1	Angewandte Linguistik I*	- Angewandte Linguistik als Forschungs- und Arbeitsfeld - Diskurslinguistik - Korpuslinguistik - Fachsprachen - Kontrastive Diskurslinguistik - Angewandte Linguistik der Organisation - Social Media
	Grundlagen des Konferenzdolmetschens I	- Rhetorik I - Stimmbildung - Sprechtechnik Deutsch A/B I - Deutsch als C-Sprache I
	Fachwissen I: Wirtschaft und Recht	- Fachwissen I: Wirtschaft und Recht
A 2	Angewandte Linguistik II*	- Introduction to the Methodology of Applied Linguistics - Fragebogen und Umfragen - Textsammlung - Beobachtung und Verhaltensmessung - Interviews und Fokusgruppen - Deskriptive Statistik - Transkription - Coding - Sprachkompetenz messen
	Grundlagen des Konferenzdolmetschens II	- Rhetorik II - Konferenzsprache - Sprechtechnik Deutsch A/B II - Deutsch als C-Sprache II
	Fachwissen II: Naturwissenschaft und Technik	- Fachwissen II: Naturwissenschaft und Technik
B 1	Simultan- und Konsekutivdolmetschen I	- Simultandolmetschen I - Konsekutivdolmetschen I
	Ergänzende Dolmetschkompetenz I	- Digitalisierte Terminologiearbeit - Dolmetschwissenschaft I
B 2	Simultan- und Konsekutivdolmetschen II	- Simultandolmetschen II - Konsekutivdolmetschen II
	Ergänzende Dolmetschkompetenz II	- Konferenzsimulation und Ferndolmetschen I - Dolmetschen und ELF I - Dolmetschwissenschaft II
	Professionalisierung und Sprachindustrie	- Professionalisierung und Sprachindustrie
B3	Simultan- und Konsekutivdolmetschen III	- Simultandolmetschen III - Konsekutivdolmetschen III
	Ergänzende Dolmetschkompetenz III	- Konferenzsimulation und Ferndolmetschen II - Berufspraxis Konferenzdolmetschen - Dolmetschen und ELF II

* Es werden insgesamt 3 Kurse belegt, wobei zwei von ihnen selber gewählt werden können.

4 Vollzeitstudium

Plan-Sem.	Nominal-Sem.	Block[1]	Modus	ECTS KD[2]
FS	1 1	A 1 B 1	Vollzeit	29
HS	2 2 2	A 2 B 2 Masterarbeit I	Vollzeit	30
FS	3 3	B 3 Masterarbeit II	Vollzeit	31

5 Teilzeitmodelle

Teilzeitmodell 1

Plan-Sem.	Nominal-Sem.	Block[1]	Modus	ECTS KD[2]
FS	1	A 1	Teilzeit	13
HS	2	A 2	Teilzeit	11
FS	1	B 1	Teilzeit	16
HS	2	B 2	Teilzeit	17
FS	3 2	B 3 Masterarbeit I	Teilzeit	15
HS	3	Masterarbeit II	Teilzeit	18

Im Teilzeitmodell 1 wird jedes Semester im Teilzeitmodus absolviert. (Studiendauer: 6 Semester = 3 Jahre).

Teilzeitmodell 2

Plan-Sem.	Nominal-Sem.	Block[1]	Modus	ECTS KD[2]
FS	1	A 1	Teilzeit	13
HS	2	A 2	Teilzeit	11
FS	1	B 1	Teilzeit	16
HS	2 2	B 2 Masterarbeit I	Teilzeit	19
FS	3 3	B 3 Masterarbeit II	Vollzeit	31

Im Teilzeitmodell 2 werden die ersten vier Semester im Teilzeitmodus absolviert und das letzte Semester im Vollzeitmodus (Studiendauer: 5 Semester = 2,5 Jahre).

Teilzeitmodell 3

Plan-Sem.	Nominal-Sem.	Block[1]	Modus	ECTS KD[2]
FS	1 1	A 1 B 1	Vollzeit	29
HS	2 2	A 2 B 2	annähernd Vollzeit	28
FS	3 2	B 3 Masterarbeit I	Teilzeit	15
HS	3	Masterarbeit II	Teilzeit	18

Im Teilzeitmodell 3 werden die ersten beiden Semester im Vollzeitmodus und die letzten beiden Semester im Teilzeitmodus absolviert (Studiendauer: 4 Semester = 2 Jahre).

[1] Gemäss Aufschlüsselung unter *3. Übersicht Modulblöcke*
[2] Berechnungsgrundlage: Standardsprachkombination ABC oder ACCC

Teilzeitmodell 4

Plan-Sem.	Nominal-Sem.	Block[1]	Modus	ECTS KD[2]
FS	1 1	A 1 B 1	Vollzeit	29
HS	2 2 2	A 2 B 2 Masterarbeit I	Vollzeit	30
FS	3	B 3	Teilzeit	13
HS	3	Masterarbeit II	Teilzeit	18

Im Teilzeitmodell 4 werden die ersten beiden Semester im Vollzeitmodus und die letzten beiden Semester im Teilzeitmodus absolviert (Studiendauer: 4 Semester = 2 Jahre).

6 Antragstellung vor Studienbeginn

Vor Studienbeginn muss das Teilzeitmodell für die Vertiefung Konferenzdolmetschen bis 31. Oktober über das Studiengangsekretariat gewählt werden (E-Mail an master.linguistik@zhaw.ch). Bewilligte Teilzeitmodelle sind verbindlich und können nur zu den unter Punkt 7 aufgeführten Konditionen geändert werden.

7 Wechsel in ein anderes Teilzeitmodell / Wechsel der Studienform (Vollzeit ↔ Teilzeit)

Nach Studienbeginn ist ein Wechsel in ein anderes Teilzeitmodell bzw. der Wechsel vom Vollzeitstudium ins Teilzeitstudium und umgekehrt bis Ende der Kalenderwoche 33 (für das Herbstsemester) bzw. bis Ende der Kalenderwoche 3 (für das Frühlingssemester) über das Studiengangsekretariat zu beantragen (E-Mail an master.linguistik@zhaw.ch).

Es sind ausschliesslich folgende Wechsel möglich:

- Vollzeitstudium ↔ Teilzeitmodell 3 bis spätestens nach dem 1. Plan-Semester.
- Vollzeitstudium ↔ Teilzeitmodell 4 bis spätestens nach dem 2. Plan-Semester.
- Teilzeitmodell 1 ↔ Teilzeitmodell 2 bis spätestens nach dem 3. Plan-Semester.
- Teilzeitmodell 2 →Teilzeitmodell 4 nach dem 4. Plan-Semester.
- Teilzeitmodell 3 ↔ Teilzeitmodell 4 bis spätestens nach dem 1. Plan-Semester.

8 Hinweise

Bei Änderungen des Kursangebots entscheidet die Studiengangleitung über die zu absolvierenden Kurse und Module.

8.1 Abweichungen von den regulären Modellen zur Wiederholung nichtbestandener Dolmetschmodule

Studierende der Vertiefung Konferenzdolmetschen, die nach einem der Teilzeitmodelle 1 oder 3 studieren und nach dem Belegen der dolmetschpraktischen Module der dritten Leistungsstufe keine Mindestsprachkombination bestanden haben, können das Modul *Masterarbeit II* vom (gemäss geltendem Teilzeitmodell vorgesehenen) Herbstsemester auf das darauffolgende Frühlingssemester verschieben. Ein solcher Aufschub kann bis Ende KW 33 (ca. Mitte August) beantragt werden.

Beispiel: Abweichung von Modell 3

Plan-Sem.	Nominal-Sem.	Block[1]	Modus	ECTS KD[2]
FS	1 1	A 1 B 1 (Regelstudium)	Vollzeit	29
HS	2 2	A 2 B 2 (Regelstudium)	annähernd Vollzeit	28
FS	3 2	B 3 Masterarbeit I	Teilzeit	15
HS	3	Wiederholung/en	Teilzeit	
FS	3	Masterarbeit II	Teilzeit	18

8.2 Anpassung des Masterarbeits-Exposés bei Verschiebung des Moduls *Masterarbeit II*

Bei Verschiebung des Moduls *Masterarbeit II* infolge eines Wechsels aus dem Teilzeitmodell 3 in das Teilzeitmodell 4 sowie Wiederholung nichtbestandener Dolmetschmodule (gemäss 8.1) ist das im Rahmen des Moduls *Masterarbeit I* verfasste Exposé (z.B. Zeitplan) durch den/die Studierende/n in Absprache mit dem/der Masterarbeitsbetreuer:in entsprechend anzupassen.

9 Erlassinformationen

9.1 Metadaten Erlass

Betreff	**Inhalt**
File-Name	L_MB_Merkblatt_Studienmodelle_MA_AL_KD
ErlassverantwortlicheR	SGS MA AL
Beschlussinstanz	SGL MA AL
Ablageort	2.04.04 Studienverlauf
Publikationsort	Public

9.2 Erlassverlauf

Version	**Beschluss**	**Beschlussinstanz**	**Inkrafttreten**	**Beschreibung Änderung**
1.0.0	31.05.2019	SGL MA AL	FS 2020	Originalversion
1.1.0		SGL MA AL	FS 2020	Korrektur Fristen, Punkt 7
1.2.0		SGL MA AL	FS 2020	Korrektur Fristen, Punkt 7
1.3.0	03.01.2020	SGL MA AL	FS 2020	Korrektur Kursbezeichnung, Punkt 3
1.4.0	17.01.2020	SGL MA AL	FS 2020	Anpassung Kurse, Punkt 3
1.4.1	12.02.2021	SGL MA AL	FS 2021	Korrektur Punkt 3, B3
1.5.0	31.10.2021	SGL MA AL	FS 2022	Anpassung Modul- u. Kurstitel, Punkt 3
1.6.0	01.02.2023	SGL MA AL	FS 2023	Korrektur Fristen, Punkt 7; redaktionelle Anpassung